Эссе по сказке «Как иностранец рыбу покупал»

Что такое сказка? Это замечательное произведение искусства, с которым мы знакомимся с раннего детства. Русская народная сказка создана народом, передавалась из уст в уста. В последнее время интерес к народному творчеству, в том числе сказкам, заметно усилился. У сказок разных регионов есть свои особенности, вот и у псковских сказок свое «псковское лицо». Вот, например, сказка, записанная в Новосокольническом районе Псковской области «Как иностранец рыбу покупал». В этой сказке произошла встреча продавца рыбы и иностранца, который хотел купить раков, но не мог объяснить этого. Я считаю, что недопонимание иностранца и продавца происходит из-за особенностей псковского диалекта: иностранцу непонятны названия псковской рыбы, он принимает их за имена местных жителей, слова местного диалекта.

Можно утверждать, что рассказчик предупреждает слушателей об опасности незнания чужих традиций, жизненных правил, местного диалекта, так как можно попасть в неловкую ситуацию и быть непонятым.

Между продавцом и иностранцем завязывается странный разговор:

«- Плотица?

-Та не, не сестрица, сестрица тома, а мне надо такой рып…»

Мне кажется, что здесь иностранец посчитал, что речь идет о девушке, сестре, так как раньше в употреблении были слова «сестрица», «братец» (это подтверждается множеством других псковских сказок). А так как слова «сестрица» и псковское название местной рыбы «плотица» очень созвучны, произошло недопонимание.

«- Корюшка?

-Та не, Колюшка, хозяйский сын, по дворам бегает!»

В этом случае иностранец перепутал название псковской рыбы «корюшка» с именем мальчика. Это могло произойти, поскольку у имен на Руси есть уменьшительно-ласкательные формы: Коля – Колюшка, Ольга – Олюшка, Полина – Полюшка и т.д. А поскольку в доме, в котором поселился иностранец, хозяйского сына называли именно Колюшка, произошла такая путаница.

Финал сказки не менее интересен:

«- Иди домой, дурак!

- Да, да, десять рак!»

Казалось бы, иностранца обидели. Но, не зная слов местного диалекта, иностранец не понял значения слова «дурак», именно поэтому он не обиделся, не рассердился, а наоборот очень обрадовался, услышав в окончании слова то, зачем он пришел в магазин – «рак»!

Все перечисленное говорит о том, что нелепая и смешная на первый взгляд история приключилась потому, что, приехав в незнакомое место, не зная местного языка, диалекта, иностранец пошел в магазин с уверенностью, что его везде поймут. А на деле он оказался непонятым и даже высмеянным местными жителями. Исходя из этого, можно сделать вывод, что, не зная местного диалекта, можно попасть в неловкую ситуацию и быть непонятым.

 В заключении хочу сказать, что «любая сказка учит нас чему-то, а запоминается и передается из поколения в поколение только то, что дорого человечеству» (Е. Трубецкой).